



# Asamblea General

Distr. general  
6 de mayo de 2022  
Español  
Original: inglés

---

## Septuagésimo sexto período de sesiones

Tema 16 del programa

**Cultura de paz**

### **Carta de fecha 3 de mayo de 2022 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta enviada al Reverendo Sahak Maşalyan, Patriarca Armenio de Turquía, por Recep Tayyip Erdoğan, Presidente de la República de Turquía (véase el anexo).

Le agradecería que hiciera circular la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 16 del programa.

(Firmado) Feridun H. Sinirlioğlu  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 3 de mayo de 2022 dirigida al  
Secretario General por el Representante Permanente de Turquía  
ante las Naciones Unidas**

**Carta de fecha 24 de abril de 2022 dirigida al Patriarca Armenio  
de Turquía, Reverendo Sahak Maşalyan, por el Presidente, Recep  
Tayyip Erdoğan**

Reverendo Sahak Maşalyan, Patriarca Armenio de Turquía:

Distinguidos miembros de la comunidad armenia:

Queridos ciudadanos:

Quisiera transmitirles mi profundo respeto y gran afecto.

Estáis reunidos hoy en el Patriarcado Armenio de Estambul para conmemorar a los armenios otomanos que perdieron la vida en las duras circunstancias de la Primera Guerra Mundial.

Una vez más, recuerdo con respeto a los armenios otomanos fallecidos y expreso mis sinceras condolencias a sus familiares.

Que Alá tenga misericordia de todos los ciudadanos otomanos que perdieron la vida en las duras circunstancias de la Primera Guerra Mundial.

Los últimos años del imperio otomano, que coincidieron con la Primera Guerra Mundial, fueron un periodo muy doloroso para millones de otomanos.

Es un deber humanitario comprender y compartir este dolor sin discriminación religiosa, étnica o cultural de ningún tipo.

Es importante que nosotros, que durante siglos hemos compartido nuestras alegrías y nuestras penas, sanemos las heridas del pasado y reforcemos aún más los lazos sociales.

Con este entendimiento, creo que no debemos aumentar nuestro sufrimiento, sino inspirarnos en nuestra solidaridad, profundamente arraigada desde hace casi mil años, para construir juntos el futuro. De hecho, hemos puesto en marcha un proceso constructivo con Armenia, nuestro país vecino, con este fin.

Sé que el proceso de normalización, al que también doy gran importancia, cuenta con el apoyo sincero de nuestros ciudadanos de origen armenio, que están a favor de una estrecha cooperación entre los dos países vecinos.

Cuento con ustedes, después de todos estos años, para que aporten su sólida contribución a esta oportunidad histórica de promover una paz y una estabilidad duraderas en nuestra región.

Tengan la seguridad de que haremos todo lo posible para que nuestros ciudadanos armenios, que han dejado huellas indelebles en nuestra vida cultural y social en estas tierras a lo largo de siglos de coexistencia, puedan vivir en paz, confianza y seguridad.

Con estos sentimientos y pensamientos en mente, una vez más, recuerdo con respeto a los armenios otomanos que perdimos durante la Primera Guerra Mundial, y presento mis respetos y saludos a todos mis conciudadanos que participan en la ceremonia de conmemoración.

Recep Tayyip Erdoğan  
Presidente de Turquía